



en

sv

da

fi

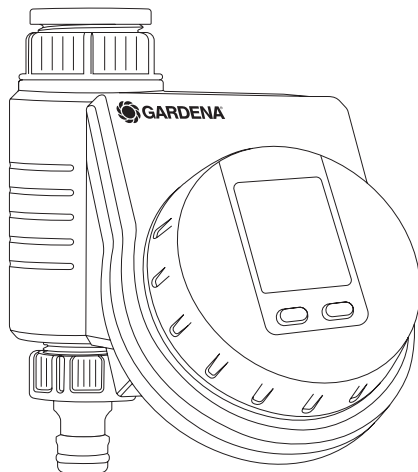
no

et

lt

lv

## Flex Art. 1890



### en **Operator's manual**

Water Control

### sv **Bruksanvisning**

Bevattningsautomatik

### da **Brugsvejledning**

Vandingskontrol

### fi **Käyttöohje**

Kastelunohjaus

### no **Bruksanvisning**

Vanningsstyring

### et **Kasutusjuhend**

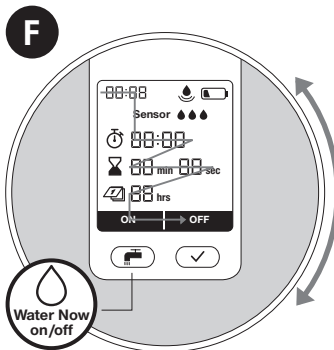
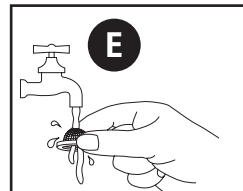
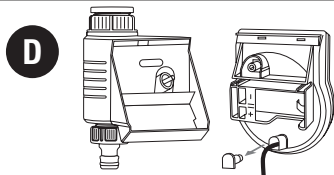
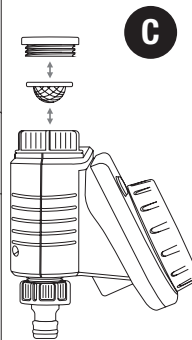
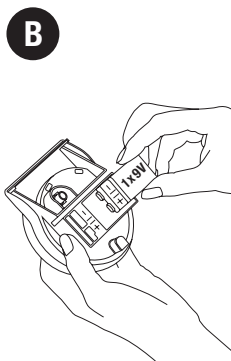
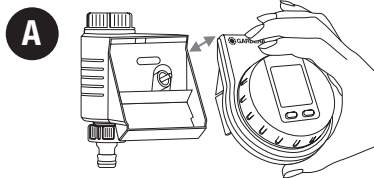
Kastmissüsteemi juhtseade

### lt **Eksplotavimo instrukcija**

Laistymo valdiklis

### lv **Lietošanas instrukcija**

Laistīšanas kontrolierīce



- Next
- Back
- O.K.
- 3 sec. **Key Lock**
- 3 sec. **Reset**



A video of the commissioning and setting processes is available here:

### Active Watering

<b>Time</b>	88:88		
<b>Connected sensor</b>	Sensor		
<b>Start Time</b>	88:88		
(0-23) hrs (0-59) min.			
<b>Run Time</b>	88 min 88 sec		
(0-99) min., (0-59) sec.			
<b>Frequency</b>	88 hrs		
4, 6, 8, 12, 24, 48, 72 hrs			
ON		OFF	

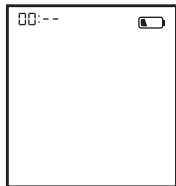
Time Plan active/deactive

**Battery Condition\***  
**Soil Moisture**  
 0-3 drops = very dry/  
 rather dry/humid/  
 very humid

- max. 1 year
- min. 4 weeks
- max. 4 weeks
- too weak for opening again

**G**

1 Set clock (hrs)



2 Set clock (min.)



3 Set time plan   



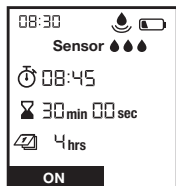
4 Confirm time plan



**H**

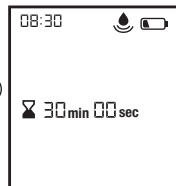
**+**

Art. 1867



**I**

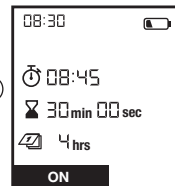
1 Active Watering



2 Change Duration



3 Stop Active Watering anytime



# GARDENA Water Control Flex

## Translation of the original instructions.



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

## Intended use:

The GARDENA Water Control is intended for private use in domestic and hobby gardens, exclusively for outdoor use, to control sprinklers and watering systems. The Water Control can be used for automatic watering during holidays.

**DANGER! The GARDENA Water Control must not be used for industrial purposes or in conjunction with chemicals, foodstuffs, easily flammable and explosive materials.**

## 1. SAFETY

### Important!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

### Battery:

**To ensure the Water Control runs safely, only a 9V alkaline manganese battery (alkaline) type IEC 6LR61 must be used!**

In order to stop the Water Control from failing because of a weak battery if you are away for a long time, the battery must be replaced when the battery symbol flashes.

### Setting up:

The Water Control may only be set up vertically with the sleeve nut to the top to prevent water

penetrating into the battery compartment.  
The minimum water output to ensure that the Water Control functions correctly is 20 – 30 l/h. For example, at least 10 x 2-litre Drip Heads are required to control the Micro-Drip-System.

At high temperatures (over 70 °C at the display) the LCD display may extinguish. This does not affect the program in any way. When the computer cools down the LCD display illuminates again.  
The max. temperature for the water flow is 40 °C.

Avoid tensile strain.

→ Do not pull the hose connected to the Water Control.



**CAUTION!** If the control section is removed when the valve is open, the

valve remains open until the control section is reattached.



**DANGER! Cardiac arrest!**

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.



**DANGER! Risk of suffocation!**


Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

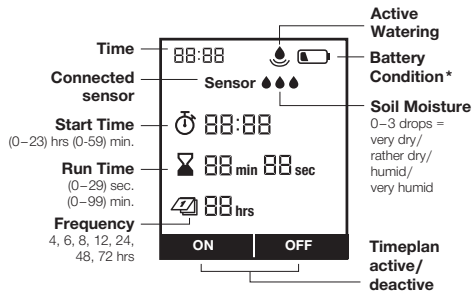
## 2. INITIAL OPERATION → (Fig. A–D)

A video of the commissioning and setting processes is available here:




### 3. FUNCTION → (Fig. F)

The settings can be adjusted when the control panel is removed. You can change the settings or move to the next setting by turning the outer wheel. Pressing the  button confirms the respective input. Pressing the button for a minimum of 3 seconds locks or unlocks the display.



- \*  max. 1 year  
 min. 4 weeks  
 max. 4 weeks

 too weak for opening again  
 If you will be away for long periods of time, please replace the battery when the battery symbol blinks – otherwise the watering system may fail.

6

### 4. PROGRAMMING → (Fig. G-I)


**Fig. G:** 1 Set time (hours) | 2 Set time (mins) | 3 Select schedule | 4 Confirm schedule

Please note: If starting in the past and at a frequency of 4, 6, 8, 12 hours, the start time will be automatically adjusted after input.

Watering tip: For pot plants that required small amounts of water at regular intervals, short watering cycles are ideal in combination with a drip irrigation system.

The saved watering schedule can be activated or deactivated by pressing ON/OFF.

**Fig. I:** 1 Active watering | 2 Change watering duration | 3 Stop active watering at any time

By pressing the  button, manual watering can be started or stopped at a desired time (see fig. I).

#### Soil Moisture Sensor → (Fig. D and H):

After a soil moisture sensor is connected, the word "Sensor" will be displayed – this can take up to 1 minute.

Once the soil is sufficiently moist, a watering operation is interrupted or a schedule is disabled so that it cannot be activated. This does not affect active (manual) watering.



#### Soil Moisture Sensor, Art.1867 (optionally available)

1 Connecting the sensor

An operating point must then be defined. This is the soil moisture level at or above which

watering is not to be carried out (see GARDENA Soil Moisture Sensor Operating Instructions).

There are 3 levels to choose from.

- During normal operation, the currently measured level is displayed constantly.
- The switching point as of which the sensor signals that the soil is moist – thereby preventing watering – is selected via the number of levels.
- 0 dots for loamy soil
  - Sensor response when soil is quite dry.
- 3 dots for sandy soil
  - Sensor response when soil is very moist.



**Soil Moisture Sensor, Art. 1188,  
(optionally available,  
models up to 2020)**

The soil moisture level at which a watering will not be carried out as per the schedule can be set using the switching point controller on the soil moisture sensor (see GARDENA Soil Moisture Sensor Operator's manual).

## 5. MAINTENANCE → (Fig. E)

## 6. STORAGE



**To put into storage:**

- The product must be stored away from children.
- To preserve the battery, it should be removed (fig. B).
- Store the controller and the valve unit in a dry, enclosed and frost-free place.



**Disposal:**

(in accordance with RL2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.





**IMPORTANT!**

**Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.**

**Disposal of the battery:**

- Please return a flat battery to a GARDENA dealer or dispose of it properly at your nearest recycling centre.
- Dispose of the battery only when discharged.

## 7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
<b>No display appears</b>	Battery is inserted incorrectly.	→ Check the polarity markings match (+/-).
	Battery is flat.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Temperature on the display is higher than 70 °C.	→ Display appears after the temperature has dropped.
<b>Display shows  -  when button/setting dial is activated</b>	Buttons have been locked.	→ Press the  button for 3 seconds.
<b>Manual watering is not possible using the  button</b>	Low battery is continuously displayed.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.
	Minimum pressure of 0.5 bar not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar.
<b>Watering program is not being undertaken (no watering)</b>	Program entry/modification during or just before the start pulse.	→ Make program entry/modification outside the programmed start times.
	Valve was opened manually previously.	→ Avoid possible program overlaps.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Soil moisture or rain sensor registers damp.	→ If dry, check the setting/location of the soil moisture/rain sensor.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.



<b>Problem</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Remedy</b>
<b>Watering program is not being undertaken (no watering)</b>	Low battery is continuously displayed.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Minimum pressure of 0.5 bar not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar.
<b>Water Control does not close</b>	Minimum quantity of water drawn is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
	Valve soiled.	→ Flush in the opposite direction to the normal flow direction.



**NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.**

## 8. TECHNICAL DATA

Water Control	Value /Unit
<b>Min./max. operating pressure</b>	0.5 bar/12 bar
<b>Operating temperature range</b>	5 °C to 50 °C
<b>Flow medium</b>	Clear fresh water
<b>Max. liquid temperature</b>	40 °C
<b>No. of program-controlled watering sequences per day</b>	6 (every 4 h), 4 (every 6 h), 3 (every 8 h), 2 (every 12 h), 1 (every 24 h), every other day (every 48 h), every third day (every 72 h)

Water Control	Value /Unit
<b>No. of program-controlled watering sequences per week</b>	max. 42
<b>Watering duration</b>	1 sec. – 99 min. 59 sec.
<b>Battery required</b>	1 x 9V alkaline manganese Typ IEC 6LR61
<b>Operating time of the battery</b>	approximately 1 year

## 9. ACCESSORIES

**GARDENA Soil Moisture Sensor**

**Art. 1867**

**GARDENA Anti-theft device**

**Art. 1815-00.791.00 from the GARDENA Service**

## 10. SERVICE/WARRANTY

### Service:

Please contact the address on the back page.

### Warranty statement:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH grants a warranty for all original GARDENA new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product.
- Only Original GARDENA replacement parts and wear parts have been used for operation.

- Presentation of the receipt.

Normal wear and tear of parts and components (such as blades, blade fixing parts, turbines, light bulbs, V-belts/toothed belts, impellers, air filters, spark plugs), visual changes, wear parts and consumables are excluded from the warranty.

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does **not**, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer.

The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

In case of a warranty claim, please return the faulty product, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

### Consumables:

Faults which occur as a result of incorrectly installed or leaking batteries are not covered by the guarantee.

Damage caused by frost is not covered by the warranty.

# GARDENA Bevattningsautomatik Flex

## Översättning av originalanvisningarna.



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

## Avsedd användning:

GARDENA Bevattningsautomatik är avsedd för privat utomhusbruk i trädgårdar och köksträdgårdar för styrning av spridar- och bevattningssystem. Bevattningsautomatiken kan användas för automatisk bevattning under semestern.

**FARA! GARDENA Bevattningsautomatik får inte användas för industriella ändamål eller kombineras med kemikalier, livsmedel, brandfarliga och explosiva ämnen.**

## 1. SÄKERHET

### Viktigt!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

### Batteri:

**För funktionssäkerhetens skull får endast ett 9 V alkalibatteri (alkaline) typ IEC 6LR61 användas!**

För att förhindra att bevattningsautomatiken slutar fungera genom ett svagt batteri om man är borta en längre tid, ska batteriet bytas ut när batterisymbolen blinkar.

### Idrifttagning:

Bevattningsautomatiken får endast monteras lodrätt med överfallsmuttern uppåt för att förhin-

dra att vatten tränger in i batterifacket. Den minsta avtappningsmängden vatten för att bevattningsautomatiken garanterat ska kunna koppla om är 20 – 30 l/h. För att styra ett Micro-Drip-System behövs t. ex. minst 10 stycken 2 liters dropp-spridare.

Vid höga temperaturer (över 70 °C på displayen) kan det hända att LCD-displayen slocknar; detta påverkar inte alls programkörningen. Angivelsen visas igen på LCD-displayen när den har svalnat. Temperaturen i vattenflödet får högst vara 40 °C.

Undvik dragbelastning.

→ Dra inte i den anslutna slangen.



**FARA!** Om styrenheten dras bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills man sätter på styrenheten igen.



### **FARA! Hjärtstillestånd!**

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.



### **FARA! Kvävningss fara!**


Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningss fara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

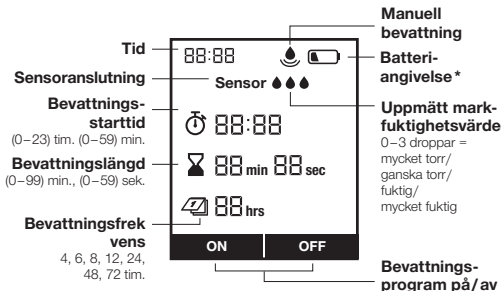
## 2. IDRIFTTAGNING → (bild A–D)

Här finns en video om idrifttagning och inställning:



### 3. FUNKTION → (bild F)

Inställningarna kan göras med borttagen styrdel. Genom att vrida på den yttre ratten går det ändra inställningarna eller gå till nästa inställning. Genom att trycka på -knappen, bekräftar du respektive inmatning. Hålls knappen intryckt minst 3 sek. låser eller låser man upp displayen.



\*  max. 1 år

 min. 4 veckor

 max. 4 veckor

14

 för svag för ny öppning

För att förhindra att bevattningen slutar fungera på grund av svagt batteri om man är borta en längre tid, ska batteriet bytas ut när batterisymbolen blinkar.

### 4. INSTÄLLNING → (bild G–I)

**Bild G: 1** Ställ in klocka (tim.) | **2** Ställ in klocka (min.) | **3** Välj tidsschema | **4** Bekräfta tidsschema

Tänk på att vid start i passerad tid och frekvens på 4, 6, 8, 12 tim. anpassas starttiden automatiskt efter inmatningen.

Bevattningsstips: Korta bevattningscykler är perfekta tillsammans med ett droppbevattningsystem för krukväxter, vilka behöver små vattenmängder ofta. Med ON/OFF kan det sparade tidsschemat aktiveras eller avaktiveras för bevattningen.

**Bild I: 1** Aktiv bevattning | **2** Ändra bevattningslängd | **3** Stoppa aktiv bevattning när som helst

Genom att trycka på -knappen går det att starta eller stoppa en manuell bevattning på en önskad tid (se bild I).

#### Fuktighetssensor → (bild D och H):

När en fuktighetssensor har anslutits visas texten "Sensor" – detta kan ta upp till 1 min.

Är markfuktigheten tillräcklig avbryts en bevattning eller förhindras att ett tidsschema aktiveras. Den manuella bevattningen fungerar oberoende av detta.



#### Fuktighetssensor, art. 1867 (finns som tillval)

1 ansluta sensor

En kopplingspunkt måste då bestämmas. Från och med den här markfuktigheten utförs inte

någon tidsstyrd bevattning (se bruksanvisning GARDENA fuktighetssensor).

Det går att välja 3 steg.

- Vid gängse användning visas alltid det just uppmätta steget.
- Från och med den kopplingspunkt som sensorn inte meddelar fuktigt och bevattningen då inte väljs via antalet steg.
- 0 punkter vid lerjord  
→ Sensorreaktion vid mer torr jord.
- 3 punkter vid sandjord  
→ Sensorreaktion vid mycket blöt jord.



**Fuktighetssensor, art. 1188  
(finns som tillval, modell t. o. m. 2020)**

Med reglaget för kopplingspunkt på fuktighetssensorn ställs den markfuktighet in från och med vilken en bevattning inte utförs enligt tidsschemat (se bruksanvisningen för GARDENA fuktighetssensor).

## 5. UNDERHÅLL → (bild E)

## 6. LAGRING



**Urdrifttagning:**

- Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.
- För att skona batteriet, är det bättre att ta ut det (bild B).
- Förvara styrenheten och ventilenheten på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.



**Avfallshantering:**

(enligt direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)  
Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.




**VIKTIGT!**

**Avfallshandtera din produkt hos kommunens återvinningscentral.**

**Avfallshantering av batteriet:**

- Lämna tillbaka det uttjänta batteriet till ett försäljningsställe eller avfallshandtera det via den kommunala avfallsstationen.
- Batteriet får endast avfallshandteras när det är urladdat.

## 7. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Ingen displayangivelse</b>	Batteriet är fel isatt.	→ Tänk på polernas placering (+/-).
	Batteriet är helt tomt.	→ Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri.
	Temperaturen på displayen är högre än 70 °C	→ Angivelsen visas efter temperatursänkning.
<b>Displayen visar  när man använder knappen/ratten</b>	Knapparna har spärrats.	→ Tryck på  -knappen för 3 sekunder.
<b>Manuell bevattning med -funktionen är inte möjligt</b>	Tomt batteri visas konstant.	→ Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri.
	Vattenkranen är stängd.	→ Öppna vattenkranen.
	Styrenheten är inte isatt.	→ Sätt på styrenheten på höljet.
	Minimitryck på 0,5 bar saknas.	→ Säkerställ minst 0,5 bar.
<b>Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)</b>	Programinmatning/ -ändring under eller strax innan startimpulsen.	→ Gör programinmatningen-/ändringen utanför de programmerade starttiderna.
	Ventilen har tidigare öppnats manuellt.	→ Undvik att programmen eventuellt överlappar varandra.
	Vattenkranen är stängd.	→ Öppna vattenkranen.
	Fuktighetssensorn signalerar fuktigt.	→ Kontrollera inställningen/placeringen för fuktighetssensorn när det är torrt.



<b>Problem</b>	<b>Möjlig orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
<b>Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)</b>	Styrenheten är inte isatt.	→ Sätt på styrenheten på höljet.
	Tomt batteri visas konstant.	→ Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri.
	Minimitryck på 0,5 bar saknas.	→ Säkerställ minst 0,5 bar.
<b>Bevattningsautomatiken stängs inte</b>	Minimiavtappningsmängd är under 20 l/h.	→ Anslut fler spridare.
	Ventil smutsig.	→ Spola igenom i motsatt riktning till det normala flödet.



**OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.**

## 8. TEKNISKA DATA

Bevattningsautomatik	Värde /Enhet
Min./max. drifttryck	0,5 bar/12 bar
Intervall driftstemperatur	5 °C till 50 °C
Flödesmedium	Klart sötvatten
Max. medietemperatur	40 °C
Programstyrda bevattningar per dag	6 (var 4:e tim.), 4 (var 6:e tim.), 3 (var 8:e tim.) 2 (var 12:e tim.), 1 (var 24:e tim.), varannan dag (var 48:e tim.), var 3:e dag (var 72:e tim.)

Bevattningsautomatik	Värde /Enhet
Programstyrda bevattningar per vecka	max. 42
Bevattningslängd	1 sek. – 99 min. 59 sek.
Batteri som ska användas	1 x 9 V Alkaliskt (alkaline) typ IEC 6LR61
Batteriets livslängd	ca. 1 år

## 9. TILLBEHÖR

GARDENA Fuktighetssensor

art. 1867

GARDENA Stöldskydd

art. 1815-00.791.00 via GARDENA Service

## 10. SERVICE/GARANTI

### Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

### Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts.
- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

### Slitdelar:

Defekter på bevattningsautomatiken som beror på felmonterade eller urladdade batterier omfattas inte av garantin.

Skador genom frost omfattas inte av garantin.

# GARDENA Vandingskontrol Flex

da

## Oversættelse af den originale vejledning.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

## Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Vandingskontrol er udelukkende beregnet til styring af vandere og forskellige vandingsssystemer i private haver og kolonihaver. Vandingskontrollen kan anvendes til automatisk vanding i løbet af ferien.

**FARE! GARDENA Vandingskontrol må ikke anvendes til industriel brug og i forbindelse med kemikalier, fødevarer, let antændelige og eksplosive stoffer.**

## 1. SIKKERHED

### Vigtigt!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

### Batteri:

**På grund af funktionssikkerheden må der kun anvendes et 9 V alkali-mangan-batteri (alkaline) af typen IEC 6LR61!**

For at undgå at vandingskontrollen under længere tids fravær går i stå pga. et svagt batteri, skal batteriet udskiftes, når batteri-symbolet blinker.


### Idriftsættelse:

Vandingskontrollen må kun monteres lodret med omløbermøtrikken opad, for at undgå at der løber vand ind i batterirummet. Den mindste vand-


mængde for en sikker koblingsfunktion af vandringskontrollen udgør 20 – 30 l/h. F. eks. til styring af Micro-Drip-systemet kræves der min. 10 stk. 2-liters dryphoveder.

Ved høje temperaturer (over 70 °C på displayet) kan det forekomme, at LCD-visningen slukker; det påvirker dog ikke programforløbet. Efter afkølingen vises LCD-visningen igen. Temperaturen på det vand, der løber igennem, må maks. være 40 °C.

Undgå trækbelastninger.  
→ Træk ikke i den tilsluttede slange.

 **BEMÆRK!** Når styreventilen trækkes af ved åbnet ventil, forbliver ventilen åben, indtil styreventilen sættes på igen.

 **FARE! Hjertestop!** Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.


 **FARE! Fare for kvælning!** Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

## 2. IDRIFTSÆTTELSE → (fig. A–D)

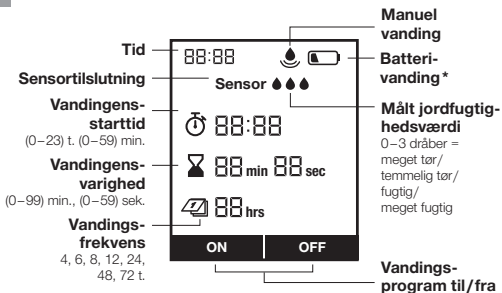
Du finder en video til ibrugtagning og indstilling her:




### 3. FUNKTION → (fig. F)

Indstillingen kan foretages med aftaget betjeningsdel. Ved at dreje det yderste hjul kan du ændre indstillingerne eller springe til næste indstilling. Ved at trykke på -tasten bekræfter du den pågældende indtastning. Holder du tasten i mindst 3 sek. spærres eller frigøres displayet.

da



- \*  maks. 1 år  
 min. 4 uger  
 maks. 4 uger
- 22

 for svagt til ny åbning  
For at forhindre et svigt i vandingen på grund af et svagt batteri ved længere tids fravær, skal du udskifte batteriet, når batteri-symbolet blinker.

### 4. INDSTILLING → (fig. G-I)


**Fig. G: 1** Indstil ur (time) | **2** Indstil ur (min.) | **3** Vælg tidsplan | **4** Bekræft tidsplan

OBS: Ved start i datiden og frekvens på 4, 6, 8, 12 timer tilpasses starttiden automatisk efter indtastningen.

Vandingstip: Korte vandingscyklusser er ideelle i forbindelse med et drypvandingsystem til pottplanter, som har brug for små vandmængder med korte intervaller.

ON/OFF giver mulighed for at aktivere eller deaktivere den gemte tidsplan for vandingen.

**Fig. I: 1** Aktiv vanding | **2** Ændr vandingsvarighed | **3** Stop aktiv vanding på et vilkårligt tidspunkt

Ved at aktivere -tasten kan du starte eller stoppe en manuel vanding på et ønsket tidspunkt (se fig. I).

#### Fugtighedssensor → (Fig. D et H):

Efter tilslutningen af en fugtighedssensor vises teksten „Sensor“ – det kan tage op til 1 min.

Ved tilstrækkelig jordfugtighed afbrydes en vanding eller aktiveringen af en tidsplan forhindres. Den manuelle vanding eksisterer uafhængigt heraf.



#### Fugtighedssensor, varenr. 1867 (fås som ekstra udstyr)

**1** Tilslut sensor

Et koblingspunkt skal herefter fastlægges. Det er den jordfugtighed, fra hvilken der ikke udfø-

res en tidsstyret vanding (se brugsvejledningen GARDENA fugtighedssensor).

Der kan vælges 3 trin.

- Under almindelig brug vises altid det aktuelt målte trin.
- Koblingspunktet, fra hvilket sensoren melder fugt, og der herefter ikke vandes, vælges via antallet af trin.
- 0 punkter ved lerholdigt jord  
→ Sensorreaktion ved tør jord.
- 3 punkter ved sandholdigt jord  
→ Sensorreaktion ved meget våd jord.



#### **Fugtighedssensor, varenr. 1188 (fås som ekstra udstyr, model til 2020)**

Koblingspunktregulatoren på fugtighedssensoren giver mulighed for at indstille den jordfugtighed, fra hvilken en vanding ikke udføres efter tidsplanen (se brugsvejledningen GARDENA fugtighedssensor).

## **5. VEDLIGEHOLDELSE → (fig. E)**

## **6. OPBEVARING**



#### **Afbrydelse af brugen:**

- Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- For at skåne batteriet bør dette tages ud (fig. B).
- Opbevar styredelen og ventilenheden på et tørt, lukket og frostsikkert sted.



#### **Bortskaffelse:**

(iht. Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.





#### **VIGTIGT!**

**Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.**

#### **Bortskaffelse af batteriet:**

- Bring de brugte batterier tilbage til forretningen eller til en miljøstation.
- Bortskaf kun afladede batterier.

## 7. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Ingen display-visning</b>	Batteriet er sat forkert i.	→ Overhold polariteten (+/-).
	Batteriet er helt tomt.	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Temperaturen på displayet er højere end 70 °C.	→ Indikatoren vises efter temperatursænkning.
<b>Display viser -, når tast/drejhjul aktiveres</b>	Tasterne blev spærret.	→ Tryk på  -tasten i 3 sekunder.
<b>Manuel vanding ved hjælp af -funktionen er ikke mulig</b>	Batteri tomt vises hele tiden.	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Vandhane er lukket.	→ Åbn vandhanen.
	Styredel er ikke sat på.	→ Sæt styredelen på huset.
	Minimumtryk 0,5 bar ikke til stede.	→ Sørg for at sikre min. 0,5 bar.
<b>Vandingsprogrammet udføres ikke (ingen vanding)</b>	Programindtastning/-ændring under eller kort før startimpulsen.	→ Foretag programindtastningen/-ændringen uden for de programmerede starttider.
	Ventilen blev åbnet manuelt inden.	→ Undgå eventuelle programoverlapingeringer.
	Vandhane er lukket.	→ Åbn vandhanen.
	Fugtighedssensoren melder fugt.	→ Kontrollér fugtighedssensorens indstilling/placering ved tørhed.



Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Vandingsprogrammet udføres ikke (ingen vanding)</b>	Styredel er ikke sat på.	→ Sæt styredelen på huset.
	Batteri tomt vises hele tiden.	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Minimumtryk 0,5 bar ikke til stede.	→ Sørg for at sikre min. 0,5 bar.
<b>Vandingskontrol lukker ikke</b>	Mindste vandmængde er under 20 l/t.	→ Tilslut flere dryphoveder.
	Ventil tilsmudset.	→ Gennemskylning i modsatte retning af det normale flow.



**BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.**

## 8. TEKNISKE DATA

Vandingskontrol	Værdi / Enhed
Min./maks. driftstryk	0,5 bar/12 bar
Driftstemperaturområde	5 °C til 50 °C
Flowvæske	Klart drikkevand
Maks. væsketemperatur	40 °C
Programstyrede vandinger per dag	6 (hver 4. time), 4 (hver 6. time), 3 (hver 8. time), 2 (hver 12. time.), 1 (hver 24. time), hver 2. dag (hver 48. time), hver 3. dag (hver 72. time)

Vandingskontrol	Værdi / Enhed
Programstyrede vandinger per uge	maks. 42
Vandingens varighed	1 sek. – 99 min. 59 sek.
Batteri, der skal anvendes	1 x 9 V Alkali-mangan (Alkaline) type IEC 6LR61
Batteriets driftstid	ca. 1 år

## 9. TILBEHØR

GARDENA Fugtighedssensor

Varenr. 1867

GARDENA Tyverisikring

Varenr. 1815-00.791.00 hos GARDENA Service

26

## 10. SERVICE/GARANTI

### Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

### Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.

- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktsmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

### Sliddele:

Garantien dækker ikke fejl på vandingskontrollen, der skyldes forkert isatte eller udløbende batterier.

Garantien dækker ikke frostskaeder.

# GARDENA-Kastelunohjaus Flex

## Alkuperäisohjeen käännös.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

## Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA-Kastelunohjaus on tarkoitettu yksityiseen käyttöön ainoastaan ulkona kotipihoilla ja harastuspuutarhoissa sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaukseen. Kastelunohjausta voidaan käyttää automaattiseen kasteluun loman aikana.

**VAARA! GARDENA-Kastelunohjausta ei saa käyttää teollisuudessa eikä yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysalttiiden aineiden kanssa.**

fi

## 1. TURVALLISUUS

### Tärkeää!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmä tarvetta varten.

### Paristo:

**Käyttöturvallisuussyistä käytössä saa olla ainoastaan yksi 9V-alkali-mangaaniparisto (alkaline), tyyppi IEC 6LR61!**

Jotta kastelunohjaus ei pidemmän poissaolon aikana heikon pariston vuoksi lakkaa toimimasta, on paristo vaihdettava, kun paristosymboli vilkkuu.

### Käyttöönotto:

Kastelunohjauksen saa asentaa vain pystysuoraan ylöspäin olevalla hattumutterilla, jotta estetään veden pääseminen paristolokeroon. Veden vähim-

mäissyöttömäärä kasteluohjauksen turvalliseen kytkentään on 20 – 30 l/h. Micro-Drip-System ohjaukseen vaaditaan esimerkiksi vähintään vähintään 10 kahden litran sadetinta.

On mahdollista, että korkeissa lämpötiloissa (yli 70 °C näytöllä) LCD-näyttö sammuu, sillä ei kuitenkaan ole minkäänlaisia vaikutuksia ohjelman toimintaan. Jäähdytymisen jälkeen LCD-näyttö ilmestyy jälleen.

Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla korkeintaan 40 °C.

Vältä vedon aiheuttamaa kuormitusta.

→ Älä vedä kiinni kytketystä letkusta.



**HUOMIO!** Kun ohjain vedetään irti avatulla venttiilillä, venttiili pysyy avattuna

niin kauan, kunnes ohjain kiinnitetään jälleen paikoilleen.



### **VAARA! Sydämenpysähdys!**

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.



### **VAARA! Tukehtumisvaara!**

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.


fi

## 2. KÄYTTÖNOTTO → (kuva A–D)

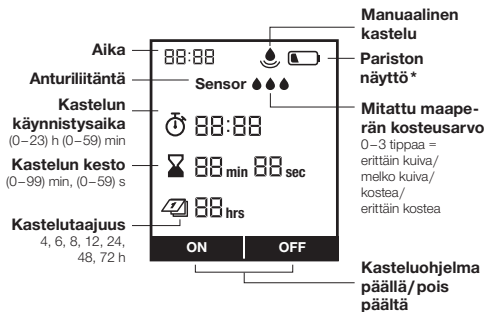
Käyttönoton ja asetusten video löytyy tästä:



### 3. TOIMINTO → (kuva F)

Asetus voidaan suorittaa irrotetulla ohjausosalla. Ulkoisen pyörän kääntämisellä voidaan muuttaa asetuksia tai siirtyä seuraavaan asetukseen. Painamalla -painiketta vahvistat kyseisen syötön. Jos painiketta painetaan vähintään 3 sekuntia, näyttö lukittuu tai vapautuu.

fi



\*  maks. 1 vuoden

 väh. 4 viikkoa

 maks. 4 viikkoa

30


 liian heikko uutta avasta varten

Jotta kastelua ei keskeytetä pidemmän poissaolon aikana heikon pariston vuoksi, vaihda paristo, kun paristosymboli vilkkuu.

### 4. ASETUS → (kuva G–I)

**Kuva G: 1** kellon asetus (h) | **2** kellon asetus (min) | **3** aikasuunnitelman valinta | **4** aikasuunnitelman vahvistus  
Huomioi: Aiemmassa käynnistyksessä ja 4, 6, 8, 12 tunnin taajuudella käynnistysaika sovitetaan automaattisesti syöttöön.

Kasteluvinkki: Lyhyet kasteluvälit yhdessä tippakastelujärjestelmän kanssa sopivat erinomaisesti ruukkukasveille, jotka tarvitsevat lyhyin välein pieniä vesimääriä. Tallennettu kastelun aikataulu voidaan aktivoida tai deaktivoida painikkeella ON/OFF.

**Kuva I: 1** aktiivinen kastelu | **2** kastelun keston muuttaminen | **3** aktiivisen kastelun pysäytys milloin tahansa  
Manuaalinen kastelu voidaan käynnistää tai pysäyttää haluttuna aikana -painiketta painamalla (katso kuva I).

#### Maankosteus, santuri → (kuva D ja H):

Maankosteusanturin liittäminen jälkeen ilmestyy teksti "Anturi" – tämä voi kestää jopa 1 minuutin. Jos maan kosteus on riittävä, kastelu keskeytetään tai aikasuunnitelman aktivointi estetään. Manuaalinen kastelu on siitä riippumaton.



#### Maankosteusanturi, tuotenumero 1867 (saatavilla valinnaisena)

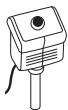
**1** Tunnistimen liitäntä

Kytkeäntäpiste on tällöin määritettävä.

Tämä tarkoittaa maan kosteutta, josta alkaen

aikaohjattua kastelua ei enää suoriteta (katso käyttöohje GARDENA-maankosteusanturi).  
Valittavissa on 3 tasoa.

- Normaalkäytössä näytetään aina kyseisenä ajankohtana mitattu taso.
- KytKentäpiste, josta alkaen tunnistin ilmoittaa kosteuden eikä kastelua enää suoriteta, valitaan tasojen kautta.
- 0 pistettä savisella maaperällä  
→ Tunnistimen reaktio ennemmin kuivalla maaperällä.
- 3 pistettä hiekkaisella maaperällä  
→ Tunnistimen reaktio erittäin kostealla maaperällä.



**Maankosteusanturi, tuotenro 1188  
(saatavilla valinnaisena,  
malli 2020 asti)**

Maankosteusanturin kytkentäpisteen säätimellä asetetaan maan kosteus, josta alkaen aikasuunnitelman mukaista kastelua ei suoriteta (katso GARDENA-maankosteusanturin käyttöohje).

## 5. HUOLTO → (kuva E)

## 6. SÄILYTYS



**Käytöstä poistaminen:**

- Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Pariston säästämiseksi tulee se poistaa (kuva B).
- Säilytä ohjainta ja venttiilyksikköä kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.



**Hävittäminen:**

(direktiivin 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 mukaan)

- Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

### TÄRKEÄÄ!





**Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.**

**Pariston hävittäminen:**

- Palauta käytetty paristo ostopaikkaan tai anna ne paikallisen kierrätyskeskuksen hävitettäväksi. Hävitä paristo vain tyhjinä.



## 7. VIKOJEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Ei näyttöilmoitusta</b>	Paristo on asetettu väärin.	→ Huomioi napojen oikea suunta (+/-).
	Paristo on täysin tyhjä.	→ Aseta uusi (alkaali)-paristo paikalleen.
	Lämpötila näytöllä on yli 70 °C	→ Ilmoitus tulee näkyviin lämpötilan laskettua.
<b>Näyttö näyttää  -, kun painiketta/säätöpyörää painetaan</b>	Painikkeet lukittiin.	→ Paina  -painiketta 3 sekunnin ajan.
<b>Manuaalinen kastelu ei mahdollista  -toiminnolla</b>	Paristo tyhjä näytetään jatkuvasti.	→ Aseta uusi (alkaali)-paristo paikalleen.
	Vesihana on kiinni.	→ Avaa vesihana.
	Ohjainta ei ole kiinnitetty.	→ Kiinnitä ohjain koteloon.
	0,5 baarin vähimmäispainetta ei ole.	→ Varmista vähintään 0,5 baarin paine.
<b>Kasteluohjelmaa ei suoritettu (ei kastelua)</b>	Ohjelmasyöttö/ -muutos käynnistys-impulssin aikana tai juuri sitä ennen.	→ Suorita ohjelmasyöttö/ -muutos ohjelmoitujen käynnistysaikojen ulkopuolella.
	Venttiili avattiin käsin.	→ Vältä mahdollisia ohjelmien päällekkäisyyksiä.
	Vesihana on kiinni.	→ Avaa vesihana.
	Maankosteusanturi ilmoittaa kosteutta.	→ Tarkasta kuivalla ilmalla maankosteustunnistimen asetus/ paikka



Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Kasteluohjelmaa ei suoritettu (ei kastelua)</b>	Ohjainta ei ole kiinnitetty.	→ Kiinnitä ohjain koteloon.
	Paristo tyhjä näytetään jatkuvasti.	→ Aseta uusi (alkaali)-paristo paikalleen.
	0,5 baarin vähimmäispainetta ei ole.	→ Varmista vähintään 0,5 baarin paine.
<b>Kastelunohjaus ei sulkeudu</b>	Vähimmäisottomäärä on alle 20 l/h.	→ Liitä lisää sadettimia.
	Venttiili likainen.	→ Huuhtelu normaalin virtaussuunnan vastaisesti.



**HUOMAUTUS:** Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuutamat erikoisliikkeet.



## 8. TEKNISET TIEDOT

Kastelunohjaus	Arvo /Yksikkö
Käyttöpaine min./maks.	0,5 bar/12 bar
Käyttölämpötila-alue	5 °C – 50 °C
Läpivirtausneste	Puhdas makeavesi
Suurin ainelämpötila	40 °C
Ohjelmoidut kastelut päivässä	6 (4 tunnin välein), 4 (6 tunnin välein), 3 (8 tunnin välein), 2 (12 tunnin välein), 1 (24 tunnin välein), joka 2. päivä (48 tunnin välein), joka 3. päivä (72 tunnin välein)

Kastelunohjaus	Arvo /Yksikkö
Ohjelmoituja kasteluja viikossa	kork. 42
Kastelun kesto	1 s – 99 min 59 s
Käytettävä paristo	1 x 9 V alkali-mangaani (Alkaline) tyyppi IEC 6LR61
Pariston käyttöaika	noin 1 vuotta

## 9. LISÄTARVIKKEET

GARDENA Maankosteusanturi

tuotenro 1867

GARDENA Varkaudenesto

tuotenro 1815-00.791.00 GARDENA-huoltopalvelun kautta

34

## 10. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuuilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lamppuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimittukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

### Kuluvat osat:

Kastelunohjauksen viat väärin asetetuista tai vuotaneista paristoista eivät kuulu takuun piiriin.

Pakkasen aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

# GARDENA Vanningsstyring Flex

## Øversettelse av de originale instruksjonene.



Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er under oppsyn eller undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

## Riktig anvendelse:

GARDENA Vanningsstyring for styring av vannsprede og vanningsystemer er beregnet til utelukkende utendørs bruk i private hus- og hobbyhager. Vanningsstyringen kan brukes til automatisk vanning i ferien.

**FARE! GARDENA Vanningsstyring skal ikke brukes i industriell bruk eller i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lettantennelige og eksplosive stoffer.**

no

## 1. SIKKERHET

### Viktig!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

### Batteri:

**Av funksjonssikkerhetsgrunner skal det kun brukes et 9 V alkali-mangan-batteri (Alkaline) av typen IEC 6LR61!**

For å forhindre at et svakt batteri fører til at vanningsstyringen svikter ved lengre fravær skal batteriet skiftes ut når batterisymbolet blinker.

### Igangsetting:

Vanningsstyringen skal kun monteres loddrett med overfalsmutteren vendt oppover, slik at det forhindres at vann trenger inn i batterihuset.

Minste vannforsyningsmengde for en sikker koblingsfunksjon av vanningsstyringen er 20 – 30 l/t. Eksempel: for styring av Micro-Drip-systemet trengs min. 10 stk. 2-liters dryppinnretninger.

Ved høye temperaturer (over 70 °C på displayet) kan det hende at LCD-visningen slukkes. Dette har ingen innvirkning på programforløpet. Etter avkjøling blir LCD-visningen synlig igjen. Temperaturen på det gjennomstrømmende vannet skal være maks. 40 °C.

Unngå strekkbelastninger.  
→ Ikke trekk i den tilkoblede slangen.



**OBS!** Trekkes styreenheten av mens ventilen er åpen, forblir ventilen åpen helt til styreenheten settes på igjen.



### **FARE! Hjertestans!**

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.



### **FARE! Fare for kvelning!**

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

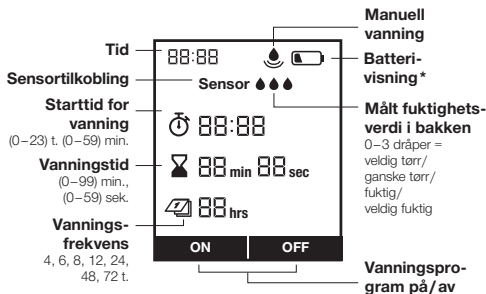
## 2. IGANGSETTING → (fig. A–D)

Her finner du en video som viser igangsetting og innstilling:



### 3. FUNKSJON → (fig. F)

Kan stilles inn mens betjeningsdelen er tatt av. Vri på det ytterste hjulet for å forandre innstillinger eller for å gå til neste innstilling. Trykk på (✓)-tasten for å bekrefte de enkelte inntastingene. Holder du tasten trykket i minst 3 sek., sperres eller frigjøres displayet.



- \* maks. 1 år  
 min. 4 uker  
 maks. 4 uker

for svak for ny åpning  
For å forhindre at et svakt batteri fører til at vanningen svikter ved lengre fravær skal batteriet skiftes ut når batterisymbolet blinker.

### 4. INNSTILLING → (fig. G-I)

**Fig. G: 1** Still klokken (t.) | **2** Still klokken (min.) | **3** Velg tidsplan | **4** Bekreft tidsplan

OBS: ved start på et tilbakeliggende klokkeslett og en frekvens på 4, 6, 8, 12 timer tilpasses starttiden automatisk etter inntasting.

Vanningstips: Korte vanningscykluser er ideelle i forbindelse med et dryppvanningsystem for potteplanter som trenger små vannmengder med korte tidsavstander.

Med ON/OFF kan lagret tidsplan for vanning aktiveres eller deaktiveres.

**Fig. I: 1** Aktiv vanning | **2** Endre vanningstid | **3** Stans aktiv vanning til enhver tid  
Ved å aktivere (☐)-tasten kan manuell vanning startes eller stanses til enhver tid (se fig. I).

#### Fuktighetsføler → (fig. D og H):

Når en fuktighetsføler er koblet til, vises teksten «Sensor» – dette kan ta opptil 1 minutt. Ved tilstrekkelig bakkefuktighet avbrytes en vanning, eller aktiveringen av en tidsplan forhindres. Den manuelle vanningen er gitt uavhengig av dette.



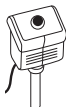
#### Fuktighetsføler, art. 1867 (fåss som ekstrastyr)

**1** Koble til sensoren  
Da må et koblingspunkt fastlegges. Det er det nivået for bakkefuktighet den tidsstyrte vannin-

gen ikke skal utføres fra (se bruksanvisningen for GARDENA fuktighetssensoren).

Det kan velges 3 trinn.

- I regulær drift vises til enhver tid aktuelt målt trinn.
- Koblingspunktet for når sensoren melder fuktighet og det ikke vannes, velges via antall trinn.
- 0 prikker ved leirholdig jord
  - Sensorreaksjon ved tendensiell tørr jord.
- 3 prikker ved sandholdig jord
  - Sensorreaksjon ved svært våt jord.



**Fuktighetsføler, art. 1188  
(fås som ekstrautstyr,  
modell inntil 2020)**

Med koblingspunktregulatoren på fuktighetsføleren stiller du inn det nivået for bakkefuktighet vanning iht. tidsplan ikke skal utføres fra, (se bruksanvisningen for GARDENA fuktighetsføleren).

## 5. VEDLIKEHOLD → (fig. E)

## 6. LAGRING



**Ta ut av bruk:**

- Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- For å skåne batteriet bør det tas ut (fig. B).
- Oppbevar styreenheten og ventilenheten på et tørt, lukket og frostsikkert sted.



**Avfallshåndtering:**

- (i henhold til direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)
- Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.




**VIKTIG!**

**Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.**

**Avfallshåndtering av batteriet:**

- Det brukte batteriet leveres inn til et utsalgssted eller til en kommunal mottaksstasjon.
- Batteriet skal kun kastes i utladet tilstand.

## 7. UTBEDRE FEIL

Problem	Mulig årsak	Utbedring
<b>Ingen displayvisning</b>	Batteriet er lagt inn feil vei.	→ Vær oppmerksom på polstillingen (+/-).
	Batteriet er helt tomt.	→ Legg inn et nytt (Alkaline)-batteri.
	Temperaturen på displayet er høyere enn 70 °C.	→ Visningen vises etter temperatursenking.
<b>Displayet viser  når tasten/skrubnappen aktiveres</b>	Tasten er låst.	→ Trykk på  -tasten i 3 sekunder.
<b>Manuell vanning med  -funksjonen er ikke mulig</b>	Batteri tomt vises kontinuerlig.	→ Legg inn et nytt (Alkaline)-batteri.
	Vannkranen er lukket.	→ Åpne vannkranen.
	Styreenheten er ikke satt på.	→ Sett styreenheten på huset.
	Minstetrykk på 0,5 bar foreligger ikke.	→ Sikre minst 0,5 bar.
<b>Vanningsprogrammet utføres ikke (ingen vanning)</b>	Programinntasting/ -endring under eller rett før startimpulsen.	→ Foreta programinntasting/ -endring utenfor de programmerte starttidene.
	Ventil ble tidligere åpnet manuelt.	→ Unngå eventuelle programoverlappinger.
	Vannkranen er lukket.	→ Åpne vannkranen.
	Fuktighetssensoren melder fuktighet.	→ Når det er tørt, må du kontrollere innstillingen/ plasseringen av fuktighetssensoren.



<b>Problem</b>	<b>Mulig årsak</b>	<b>Utbedring</b>
<b>Vanningsprogrammet utføres ikke (ingen vanning)</b>	Styreenheten er ikke satt på.	→ Sett styreenheten på huset.
	Batteri tomt vises kontinuerlig.	→ Legg inn et nytt (Alkaline)-batteri.
	Minstetrykk på 0,5 bar foreligger ikke.	→ Sikre minst 0,5 bar.
<b>Vanningsstyringen lukkes ikke</b>	Minste mengde er under 20 l/t.	→ Koble til flere dryppinnretninger.
	Ventilen er tilsmusset.	→ Gjennomspyl i motsatt retning av vanlig gjennomstrømning.



**MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.**

## 8. TEKNISKE DATA

Vanningsstyring	Verdi / Enhet
Min./maks. driftstrykk	0,5 bar/12 bar
Driftstemperaturområde	5 °C til 50 °C
Gjennomstrømningsvæske	Rent ferskvann
Maks. væsketemperatur	40 °C
Programstyrt vanning per dag	6 (hver 4. t.), 4 (hver 6. t.), 3 (hver 8. t.), 2 (hver 12. t.), 1 (hver 24. t.), annenhver dag (hver 48. t.), hver 3. dag (hver 72. t.)

Vanningsstyring	Verdi / Enhet
Programstyrt vanning per uke	maks. 42
Vanningstid	1 sek. – 99 min. 59 sek.
Batteri som skal brukes	1 x 9 V alkali-mangan (Alkaline) av type IEC 6LR61
Batteriets driftstid	ca. 1 år

## 9. TILBEHØR

GARDENA Fuktighetssensor

art. 1867

GARDENA Tyverisikring

art. 1815-00.791.00 via GARDENA-service

42

## 10. SERVICE/GARANTI

### Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

### Garantierklæring:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slidedeler.

- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennplugg), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

### Slitasjedeler:

Defekter på vanningsstyringen som skyldes feil innlagte eller utgåtte batterier, dekkes ikke av garantien. Skader på grunn av frostpåvirkning dekkes ikke av garantien.

# GARDENA Kastmissüsteemi juhtseade Flex

## Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

## Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Kastmissüsteemi juhtseade on ette nähtud eraviisiliseks kasutamiseks era- ja harrastusaedades, rakendamiseks eranditult välitingimustes vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Kastmissüsteemi juhtseadet saab kasutada automaatseks kastmiseks puhkuse ajal.

**OHT! GARDENA Kastmissüsteemi juhtseadet ei tohi kasutada tööstuslikuks otstarbeks ega ühenduses kemikaalide, toiduainete, kergesti süttivate ja plahvatusohtlike ainetega.**

## 1. OHUTUS

et

### Tähelepanu!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

### Patarei:

**Funktsiooni ohutuse tagamiseks tohib kasutada ainult 9 V leelismanganapatareid (Alkaline), tüüp IEC 6LR61!**

Et pikema eemalviibimise korral takistada kastmissüsteemi juhtseadme väljalangust nõrga patarei tõttu, tuleb patarei välja vahetada siis, kui patarei sümbol vilgub.

### Kasutusele võtmine:

Kastmissüsteemi juhtseadme tohib monteerida ainult vertikaalselt ja ülespoole suunatud ülemutri-

ga, et takistada vee sissetungi patarei lahtrisse. Kastmissüsteemi juhtseadme minimaalne vee väljastuskogus kastmissüsteemi juhtseadme turvalise lülitusfunktsiooni tagamiseks on 20 – 30 l/h. Nt Micro-Drip tilkkastmissüsteemi juhtimiseks vajatakse 2-liitriseid tilgutuspäid vähemalt 10 tükki.

Kõrgetel temperatuuridel (ekraanil üle 70 °C) võib juhtuda, et LCD kuva kustub; see ei avalda mingit mõju programmi kulgemisele. Pärast jahtumist ilmub LCD kuva uuesti. Läbivoolava vee temperatuur tohib olla maksimumselt 40 °C.

Vältige tõmbekoormusi.  
→ Ärge tõmmake ühendatud voolikust.



**TÄHELEPANU!** Kui kontrollmoodul avatud klapi puhul küljest ära tõmmatakse, siis

jääb klapp senikaua avatuks, kuni kontrollmoodul uuesti külge ühendatakse.



#### **OHT! Südameseiskuse oht!**

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.



#### **OHT! Lämmumise oht!**

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

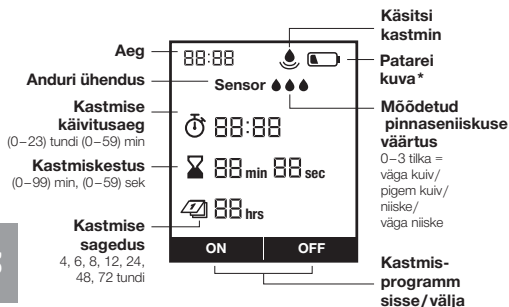
## 2. KASUTUSELE VÕTMINE → (joonis A–D)

Video kasutuselevõtu ja seadistuse kohta leiate siit:



### 3. FUNKTSIOON → (joonis F)

Seadistust võib teha mahavõetud juhtblokiga. Välimist ratast pöörates saate te muuta seadistusi või liikuda järgmise seadistuse juurde. (✓) nuppu vajutades kinnitate te vastava sisestuse. Kui te hoiate nuppu vähemalt 3 sek alla vajutatuna, siis ekraan lukustub või vabaneb lukustusest.



- \* maks 1 aasta  
 min 4 nädalat  
 maks 4 nädalat

Liiga nõrk uuesti avamiseks  
Et pikema eemalviibimise korral takistada kästmise väljalangust nõrga patarei tõttu, vahetage palun patarei välja siis, kui patarei sümbol vilgub.

### 4. SEADISTUS → (joonis G–I)

**Joonis G: 1** Kella seadistamine (tunnid) | **2** Kella seadistamine (min) | **3** Ajagraafiku valimine  
**4** Ajagraafiku kinnitamine

Palun pidage silmas: minevikus ja sagedusega 4, 6, 8, 12 tundi käivitamise puhul kohandatakse käivitusaaega vastavalt sisestusele automaatselt. Nõuanne kästmiseks: ühenduses tilkkastmissüsteemiga on lühikesed kästmisüklid ideaalsed potillillede jaoks, mis vajavad lühikeste ajavahemike tagant väikseid veekoguseid. ON/OFF (sisse/välja) nupuga saab kästmiseks salvestatud ajagraafiku aktiveerida või deaktiveerida.

**Joonis I: 1** Aktiivne kästmine | **2** Kästmiskestuse muutmine | **3** Aktiivse kästmise igal ajal peatamine  
 nupule vajutades saab käsitsi kästmise soovitud ajal käivitada või peatada (vt joonist I).

#### Pinnaseniiskusandur → (joonis D ja H):

Pärast pinnaseniiskusanduri ühendamist ilmub tekst „Andur” – see võib võtta aega kuni 1 minut. Piisava pinnaniiskuse puhul katkestatakse kästmine või välistatakse ajagraafiku aktiveerimine. Käsitsi kästmine on alati sellest sõltumatult olemas.



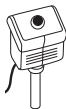
#### Pinnaseniiskusandur, art. nr. 1867 (saadaval valikvarustusena)

**1** Anduri ühendamine  
Siis peab lülituspunkti kindlaks määrama. See on pinnaseniisk.us, millest alates ajastuse põhi-

selt juhitud kastmist ei teostata (vaata GARDENA pinnaseniiskusanduri kasutusjuhendit).

Valida saab 3 astet.

- Regulaarsel käitamisel näidatakse igal ajal aktuaalselt mõõdetud astet.
- Lülituspunkt, millest alates andur niiskest olekust teatab ja siis kastma ei hakata, valitakse välja astmete hulga kaudu.
- 0 punkti savise pinnase puhul  
→ Anduri reaktsioon pigem kuiva pinnase puhul.
- 3 punkti liivase pinnase puhul  
→ Anduri reaktsioon väga märja pinnase puhul.



**Pinnaseniiskusandur, art. nr. 1188  
(saadaval valikvarustusena,  
mudel kuni 2020. aastani)**

Pinnaseniiskusanduril oleva lülituspunkti regulaatori kaudu seadistatakse pinnaseniiskus, alates millest jäetakse ajagraafikus ettenähtud kastmine teostamata (vaata GARDENA pinnaseniiskusanduri kasutusjuhendit).

## 5. HOOLDUS → (joonis E)

## 6. HOIULEPANEK



### Kasutuselt kõrvaldamine:

- Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.
- Patarei säästmiseks tuleks see välja võtta (joonis B).
  - Pange kontrollmoodul ja klapiplakk hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.



### Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.J. 2013 No. 3113)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



### TÄHELEPANU!

**Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.**

### Patarei kasutuselt kõrvaldamine:

- Andke äratarvitatud patarei tagasi ühes nende müügipunktidest või käidelge seda oma kohaliku jäätmejaama vahendusel.
- Andke patarei jäätmekäitlusse üksnes tühjaks laaditud seisundis.

## 7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Ekraanil puudub kuva</b>	Patarei on valesti sisse pandud.	→ Järgige pooluste asendit (+/-).
	Patarei on täiesti tühi.	→ Pange sisse uus (Alkaline) patarei.
	Ekraanil on temperatuur kõrgem kui 70 °C.	→ Kuva ilmub pärast temperatuuri langetamist.
<b>Kui vajutatakse nuppu/ rakendatakse ketaslülitit, siis kuvatakse ekraanil</b> □-□□	Nupud lukustati.	→ Vajutage 3 sekundiks  nuppu.
<b>Käsitsi kastmine funktsiooni  abil ei ole võimalik</b>	Kui patarei on tühi, kuvatakse seda pidevalt.	→ Pange sisse uus (Alkaline) patarei.
	Veekraan on suletud.	→ Avage veekraan.
	Kontrollmoodul ei ole külge ühendatud.	→ Ühendage kontrollmoodul korpuse külge.
	Minimaalne rõhk 0,5 bar puudub.	→ Tagage vähemalt rõhk 0,5 bar.
<b>Kastmisprogrammi ei käivitata (kastmist ei toimu)</b>	Programmi sisestus/muudatus käivitusimpulsi ajal või vahetult enne seda.	→ Tehke programmi sisestus/muudatus väljaspool programmeeritud käivitus-aegu.
	Klapp oli eelnevalt käsitsi avatud.	→ Vältige programmide võimalikke kattumisi.
	Veekraan on suletud.	→ Avage veekraan.
	Pinnaseniiskusandur teatab, et on niiske.	→ Kuivuse korral kontrollige pinnaseniiskusanduri seadistust/asukohta.
	Kontrollmoodul ei ole külge ühendatud.	→ Ühendage kontrollmoodul korpuse külge.



Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Kastmisprogrammi ei käivitata (kastmist ei toimu)</b>	Kui patarei on tühi, kuvatakse seda pidevalt.	→ Pange sisse uus (Alkaline) patarei.
	Minimaalne rõhk 0,5 bar puudub.	→ Tagage vähemalt rõhk 0,5 bar.
<b>Kastmissüsteemi juhtseade ei sulgu</b>	Minimaalne vastuvõtukogus jääb alla 20 l/h.	→ Ühendage külge rohkem tilgutuspäid.
	Klapp on määrduanud.	→ Loputage see läbi tavapärase läbivoolu vastassuunas.



**JUHMIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.**

## 8. TEHNILISED ANDMED

Kastmissüsteemi juhtseade	Väärtus / Ühik
Min/maks töörõhk	0,5 bar/12 bar
Töötemperatuuride vahemik	5 °C kuni 50 °C
Läbivoolu meedium	Selge magevesi
Maks meediumi temperatuur	40 °C
Programmjuhitavaid kastmisi päevas	6 (iga 4 tunni tagant), 4 (iga 6 tunni tagant), 3 (iga 8 tunni tagant), 2 (iga 12 tunni tagant), 1 (iga 24 tunni tagant), igal 2. päeval (iga 48 tunni tagant), igal 3. päeval (iga 72 tunni tagant)

Kastmissüsteemi juhtseade	Väärtus / Ühik
Programmjuhitavaid kastmisi nädalas	maksimaalselt 42
Kastmiskestus	1 sek – 99 min 59 sek
Kasutatav patarei	1 x 9 V leelismangaanpatarei (Alkaline), tüüp IEC 6LR61
Patarei käitamiskestus	ca 1 aasta

et

## 9. LISATARVIKUD

GARDENA Pinnaseniiskusandur

art. nr. 1867

GARDENA Vargusevastane kaitse

art. nr. 1815-00.791.00 GARDENA teeninduse kaudu

50

## 10. TEENINDUS/GARANTII

### Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

### Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodete või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünladel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirneb asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantiitäitmise nõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

### Kuluosad:

Kastmissüsteemi juhtseadme defektid valesiispandud või aegunud patareide tõttu on garantiist välistatud.

Pakase mõjul tekkinud kahjustused on garantiist välistatud.

# GARDENA Laistymo valdiklis Flex

## Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsaugę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

## Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Laistymo valdiklis skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose. Tinkamas tik tai lauke purkštuvams bei laistymo sistemoms valdyti. Naudojant laistymo valdiklį galima automatiškai laistyti atostogų metu.

**PAVOJUS! GARDENA Laistymo valdiklį draudžiama naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis bei sprogiomis medžiagomis.**

## 1. SAUGA

### Svarbu!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Baterija:

**Saugaus veikimo sumetimais galima naudoti tiktai 9 V šarminę manganą bateriją („alkaline“), tipas IEC 6LR61!**

Kad ilgesniam laikui išvykus laistymo valdiklis neišsijungtų dėl per silpnos baterijos, bateriją reikia pakeisti, kai mirksi baterijos simbolis.

### Paleidimas į eksploataciją:

Laistymo valdiklį galima montuoti tiktai statmenai su gaubiamąja veržle į viršų, kad būtų išvengta vandens patekimo į baterijos skyrelį. Mažiausias duodamo vandens kiekis, užtikrinantis laistymo

valdiklio perjungimo funkciją, yra 20 – 30 l/h, pvz., „Micro-Drip“ sistemos valdymui prireiks mažiausiai 10 vienetų 2 litrų lašinimo galvučių.

Esant aukštai temperatūrai (ties ekranu daugiau nei 70 °C), gali pasitaikyti, kad užges skystųjų kristalų rodmuo, bet tai neturi jokios įtakos programos eigai. Atvėsus skystųjų kristalų rodmuo vėl įsižiebs.

Tekančio vandens temperatūra negali viršyti 40 °C.

Vengti traukimo apkrovos.  
→ Netraukti už prijungtos žarnos.



**DĖMESIO!** Jei valdymo blokas yra nuimamas prie atviros sklendės, sklendė

lieka tol atidaryta, kol valdymo blokas bus vėl uždėtas.



### **PAVOJUS! Širdies sustojimas!**

Eksplotavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.



### **PAVOJUS! Uždusimo pavojus!**

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

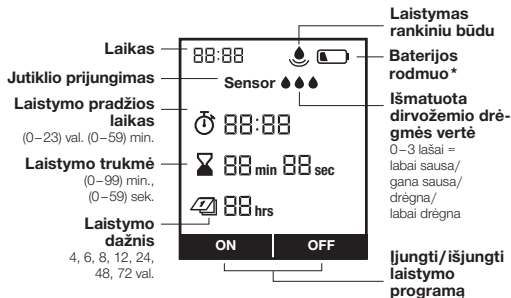
## 2. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ → (pav. A–D)

Vaizdajuostę apie paleidimą eksploatavimui ir nustatymą rasite čia:



### 3. FUNKCIJA → (pav. F)

Nustatymus galima atlikti nuėmus valdytuvą. Pasukdami išorinį ratuką, galite keisti nustatymus arba pereiti prie sekančio nustatymo. Paspausdami (✓) klavišą, patvirtinsite atitinkamą nustatymą. Jei klavišą palaikysite nuspausta ne trumpiau kaip 3 sek., užblokuosite arba atblokuosite ekraną.



### 4. NUSTATYMAS → (pav. G-I)

**Pav. G: 1** Nustatyti laikrodį (val.) | **2** Nustatyti laikrodį (min.) | **3** Pasirinkti grafiką | **4** Patvirtinti grafiką  
Prašom atkreipti dėmesį: Jei buvo paleista praeityje ir dažnis yra kas 4, 6, 8, 12 val., įvedus pradžios laiką, jis automatiškai pritaikomas.  
Laistymo patarimas: Trumpi laistymo ciklai naudojami laistymo lašeliais sistema puikiai tinka vazoniniams augalams, kuriems dažnai reikia mažo vandens kiekio.

Mygtuku „ON/OFF“ (įjungti/išjungti) galima suaktyvinti arba deaktyvinti išsaugoto laistymo grafiką.

**Pav. I: 1** Aktyvus laistymas | **2** Keisti laistymo trukmę | **3** Bet kada sustabdyti aktyvų laistymą  
Paspaudžiant (☑) klavišą, galima norimu laiku paleisti arba sustabdyti laistymą rankiniu būdu (žr. pav. I).

#### Dirvožemio drėgmės jutiklis → (pav. D ir H):

Prijungus dirvožemio drėgmės jutiklį, įsiziėbia tekstas „Jutiklis“ – tai gali užtrukti 1 min. Esant pakankamai dirvožemio drėgmei, nutraukiamas laistymas arba sustabdomas grafiko suaktyvinimas. Nepriklausomai nuo to, laistyti rankiniu būdu galima.



#### Dirvožemio drėgmės jutiklis, gaminy 1867 (išgytinas pasirinktinai)

##### 1 Jutiklio prijungimas

Tada reikia nustatyti perjungimo tašką. Tai dirvožemio drėgmė, nuo kurios nevykdomas laisty-

\* maks. 1 metus

min. 4 savaites

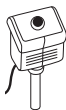
maks. 4 savaites

per silpna atidarymui iš naujo

Kad ilgesniam laikui išvykus nebūtų sutrikdytas laistymas dėl per silpnos baterijos, bateriją pakeiskite, kai mirkski baterijos simbolis.

mas, valdomas pagal laiką (žr. GARDENA dirvožemio drėgmės jutiklio eksploatavimo instrukciją). Galima pasirinkti 3 pakopas.

- Įprastiniame režime visada rodoma naujausia išmatuota pakopa.
- Perjungimo taškas, nuo kurio jutiklis praneša, kad drėgna, ir tada nėra laistoma, parenkamas pagal pakopų skaičių.
- 0 taškų, kai dirvožemis molingas  
→ Jutiklio atsakas, kai dirvožemis veikia sausas.
- 3 taškai, kai dirvožemis smėlingas  
→ Jutiklio atsakas, kai dirvožemis labai šlapias.



### **Dirvožemio drėgmės jutiklis, gaminys 1188 (išgytinas pasirinktinai, modelis iki 2020)**

Perjungimo taško reguliatoriumi ant dirvožemio drėgmės jutiklio nustatoma dirvožemio drėgmė, nuo kurios laistymas pagal grafiką nėra vykdomas (žr. GARDENA dirvožemio drėgmės jutiklio eksploatavimo instrukciją).

## **5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA → (pav. E)**

## **6. LAIKYMAS**



### **Naudojimo pabaiga:**

- Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Siekiant tausoti bateriją, reikėtų ją išimti (pav. B).
- Laikykite valdymo bloką ir sklendžių elementą sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.



### **Šalinimas:**

(pagal Direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)  
Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.




### **SVARBU!**

**Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.**

### **Baterijos šalinimas:**

- Išeikvotą bateriją gražinkite į vieną iš pardavimo vietų arba pristatykite į savivaldybės atliekų priėmimo punktą.
- Šalinkite tik visiškai išseikvotą bateriją.

## 7. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
<b>Nėra rodmens ekrane</b>	Neteisingai įdėta baterija.	→ Atkreipkite dėmesį į polių padėtį (+/-).
	Baterija visiškai išsekvota	→ Įdėkite naują („alkaline“) bateriją.
	Temperatūra ties ekranu yra aukštesnė nei 70 °C.	→ Rodmuo įsižiiebs, kai nukris temperatūra
<b>Ekranas parodo , kai yra paspaudžiamas mygtukas/pasukamas sukamasis reguliatorius</b>	Užblokuoti mygtukai.	→ Paspauskite  mygtuką 3 sekundes.
<b>Šia funkcija  rankinis laistymas negalimas</b>	Nuolat rodoma išsekvota baterija.	→ Įdėkite naują („alkaline“) bateriją.
	Uždarytas vandens čiaupas.	→ Atidarykite vandens čiaupą.
	Neuždėtas valdymo blokas.	→ Uždėkite valdymo bloką ant korpuso.
	Mažiausias slėgis nėra 0,5 bar.	→ Užtikrinkite ne mažesnę kaip 0,5 bar slėgį.
<b>Nevykdoma laistymo programa (nelaistoma)</b>	Programos įvestis arba keitimas per pradžios impulsą ar prieš pat jį.	→ Įveskite arba keiskite programą kitu laiku nei programuotos pradžios laikai.
	Anksčiau rankiniu būdu buvo atidaryta sklendė.	→ Venkite galimo programų dubliavimosi.
	Uždarytas vandens čiaupas.	→ Atidarykite vandens čiaupą.
	Dirvožemio drėgmės jutiklis praneša, kad drėgna.	→ Esant sausrui, patikrinkite dirvožemio drėgmės jutiklio nustatymą/vietą.
	Neuždėtas valdymo blokas.	→ Uždėkite valdymo bloką ant korpuso.



<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sutrikimo / gedimo pašalinimas</b>
<b>Nevykdoma laistymo programa (nelaistoma)</b>	Nuolat rodoma išseikvota baterija.	→ Įdėkite naują („alkaline“) bateriją.
	Mažiausias slėgis nėra 0,5 bar.	→ Užtikrinkite ne mažesnę kaip 0,5 bar slėgį.
<b>Neužsidaro laistymo valdiklis</b>	Mažiausias imamo vandens kiekis mažesnis už 20 l/h.	→ Prijunkite daugiau lašinio galvučių
	Užteršta sklendė.	→ Praskalaukite priešinga kryptimi nei įprasta srauto kryptis.



**PASTABA: Kitų sutrikimų/gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.**



## 8. TECHNINIAI DUOMENYS

Laistymo valdiklis	Vertė /Vienetas
Min./maks. darbinis slėgis	0,5 bar /12 bar
Darbinės temperatūros sritis	nuo 5 °C iki 50 °C
Tekantis skystis	Skaidrus gėlas vanduo
Maksimali skysčio temperatūra	40 °C
Programa valdomi laistymai per dieną	6 (kas 4 val.), 4 (kas 6 val.), 3 (kas 8 val.), 2 (kas 12 val.), 1 (kas 24 val.), kas 2-ą dieną (kas 48 val.), kas 3-ią dieną (kas 72 val.)

Laistymo valdiklis	Vertė /Vienetas
Programa valdomi laistymai per savaitę	maks. 42
Laistymo trukmė	1 sek. – 99 min. 59 sek.
Naudotina baterija	1 x 9 V šarminė mangano baterija („alkaline“), tipas IEC 6LR61
Baterijos gyvavimo trukmė	apie 1 metus

It

## 9. PRIEDAI

**GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis gaminy 1867**

**GARDENA Apsauga nuo vagystės**

**gaminy 1815-00.791.00 galima įsigyti GARDENA servise**

58

## 10. SERVISAS/GARANTIJA

### Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lemputėlių, trapecinių ir krumplyuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvėjimo ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

### Susidėvinčios dalys:

Laistymo valdiklio gedimams dėl neteisingai įdėtos ar ištekėjusios baterijos garantija netaikoma. Gedimams dėl šalnų poveikio garantija netaikoma.

# GARDENA Laistīšanas kontrolierīce Flex

## Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

## Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Laistīšanas kontrolierīce ir paredzēta privātai lietošanai piemājas dārzos un daiļdārzos tikai ārpus telpām lietētāju un laistīšanas sistēmu vadībai. Laistīšanas kontrolierīci var izmantot automātiskai laistīšanai atvaļinājuma laikā.

**BĪSTAMI! GARDENA Laistīšanas kontrolierīci nedrīkst izmantot rūpnieciskajā sektorā, kā arī kopā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, viegli uzliesmojošiem un eksplozīviem materiāliem.**

## 1. DROŠĪBA

### Svarīgi!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

### Baterija:

**Lai garantētu funkcionālo drošību, drīkst izmantot tikai vienu 9 V sārma-mangāna bateriju (alkaline), tips IEC 6LR61!**

Lai ilgākas prombūtnes gadījumā nenotiktu laistīšanas kontrolierīces atteice nepietiekamas baterijas jaudas dēļ, baterija ir jānomaina, kad baterijas simbols mirgo.

### Ekspluatācijas sākšana:

Laistīšanas kontrolierīci drīkst montēt tikai vertikālā stāvoklī, kupoluzgrieznim esot vērstam uz

augšu, lai novērstu ūdens iekļūvi baterijas nodalījumā. Minimālā ūdens atdeve laistišanas kontrolierīces komutācijas funkcijas nodrošināšanai ir 20 – 30 l/h. Piemēram, Micro-Drip sistēmas vadiņai nepieciešami vismaz 10 pilinātāji ar 2 litru ietilpību.

Augstas temperatūras apstākļos (virs 70 °C pie displeja) LCD rādījums var nodzist, tomēr tas nekādā veidā neietekmē programmas norisi. Pēc atdzišanas LCD rādījums atkal kļūst redzams. Caurplūstošā ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

Izvairīties no stiepes radītas slodzes.  
→ Nevilkt aiz pievienotās šļūtenes.



**UZMANĪBU!** Ja vadības bloku nobīda, vārstam esot atvērtam, vārsts paliek

atvērtā stāvoklī līdz brīdim, kad vadības bloks tiek uzsprausts atpakaļ.



### **BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!**

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.



### **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

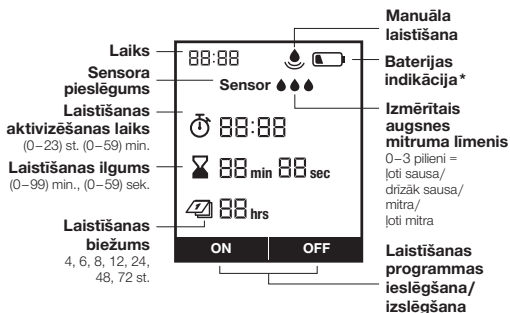
## 2. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA → (A–D att.)

Videofilmu par  
eksploatācijas  
sākšanu un  
iestatīšanu  
skatīt šeit:



### 3. DARBĪBA → (F att.)

Iestatīšanu var veikt, vadības blokam esot noņemtam. Griežot ārējo riteniņu, iestatījumos iespējams veikt izmaiņas vai pāriet uz nākamo iestatījumu. Nospiežot (✓) taustiņu, jūs apstiprināt ievadītos datus. Taustiņu turot nospiestu vismaz 3 sek., displejs tiek nobloķēts vai atbloķēts.



- \* maks. 1 gadu
  - min. 4 nedēļas
  - maks. 4 nedēļas
- 62

pārāk vāja atkārtotai atvēršanai  
Lai ilgākas prombūtnes gadījumā nenotiktu laistišanas atteice nepietiekamas baterijas jaudas dēļ, lūdzu, nomainiet bateriju, kad baterijas simbols sāk mirgot.

### 4. IESTATĪŠANA → (G-I att.)

**G att.:** 1 Pulksteņa laika iestatīšana (st.) | 2 Pulksteņa laika iestatīšana (min.) | 3 Laika plāna izvēle | 4 Laika plāna apstiprināšana

Lūdzu, ņemiet vērā: ja laistišanas sākums jau ir pagājis un laistišanas biežums atbilst 4, 6, 8, 12 stundām, aktivizēšanas laiks tiek automātiski pielāgots pēc ievades.

Laistišanas ieteikums: isi laistišanas cikli ir ideāli piemēroti izmantošanai kopā ar pilienlaistišanas sistēmu podos stādītiem augiem, kuriem ar maziem intervāliem nepieciešams pievadīt nelielu ūdens daudzumu.

Ar ON/OFF taustiņiem iespējams aktivizēt vai deaktivizēt atmiņā saglabāto laistišanas laika plānu.

**I att.:** 1 Aktīva laistišana | 2 Laistišanas ilguma mainīšana | 3 Aktīvas laistišanas apturēšana jebkurā brīdī  
Nospiežot (⏏) taustiņu, var tikt sākta vai attiecīgi apturēta manuālā laistišana vēlamā laikā (sk. I att.).

#### Augsnes mitruma sensors → (D un H att.):

Pēc augsnes mitruma sensora pieslēgšanas tiek attēlots teksts „Sensors” – tas var aizņemt 1 minūti. Ja augsnes mitruma līmenis ir pietiekams, laistišana tiek pārtraukta vai laika plāna aktivizēšana izlaista. Manuālā laistišana iespējama neatkarīgi no šiem faktoriem.



**Augsnes mitruma sensors,  
preces nr. 1867  
(pieejams pēc izvēles)**

1 sensora pievienošana

Tad jānosaka komutācijas punkts. Tas ir augsnes mitrums, no kura sākot, netiek veikta laistīšana ar laika vadību (skatīt GARDENA augsnes mitruma sensora lietošanas instrukciju). Iespējams iestatīt 3 pakāpes.

- Regulārās darbības laikā tiek parādīta konkrētajā brīdī izmērītā pakāpe.
- Komutācijas punkts, no kura sensors signalizē par mitru augsni un netiek veikta laistīšana, tiek iestatīts, izmantojot pakāpju skaitu.
- 0 punkti mālainas augsnes gadījumā  
→ Sensora reakcija drīzāk sausas augsnes gadījumā.
- 3 punkti smilšainas augsnes gadījumā  
→ Sensora reakcija ļoti slapjas augsnes gadījumā.



**Augsnes mitruma sensors,  
preces nr. 1188  
(pieejams pēc izvēles, modelis līdz  
2020. gadam)**

Ar komutācijas punkta regulatora palīdzību augsnes mitruma sensorā tiek iestatīts augsnes mitruma līmenis, no kura sākot, laistīšana saskaņā ar laika plānu netiek veikta (skatīt GARDENA augsnes mitruma sensora lietošanas instrukciju).

## 5. APKOPE → (E att.)

## 6. UZGLABĀŠANA



**Ekspluatācijas pārtraukšana:**

- Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Baterijas saudzēšanas nolūkā to ieteicams izņemt no ierīces (B att.).
- Uzglabājiet vadības bloku un vārsta bloku sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.



**Utilizācija:**

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)  
Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.





### SVARĪGI!

**Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.**

### Baterijas utilizācija:

→ Izlietotu bateriju nodot kādā no bateriju tirdzniecības punktiem vai specializētā pašvaldības uzņēmumā, kas nodarbojas ar atkritumu utilizāciju. Bateriju utilizēt tikai izlādētā stāvoklī.

## 7. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Nav indikācijas displejā</b>	Nepareizi ievietota baterija.	→ Ņemiet vērā polu novietojumu (+/-).
	Baterija ir pilnīgi tukša.	→ Ievietojiet jaunu bateriju (alkaline).
	Displeja temperatūra ir augstāka par 70 °C.	→ Indikācija parādās pēc temperatūras pazemināšanas.
<b>Displejā ir redzams -, kad tiek aktivizēts taustiņš/grozāmpoga</b>	Taustiņi tika nobloķēti.	→ Uz 3 sekundēm nospiediet taustiņu  .
<b>Manuāla laistīšana, izmantojot  funkciju, nav iespējama</b>	Par tukšu bateriju bez pārtraukuma signalizē šāda indikācija.	→ Ievietojiet jaunu bateriju (alkaline).
	Ūdens krāns ir aizvērts.	→ Atveriet ūdens krānu.
	Nav uzsprauts vadības bloks.	→ Uzspraudiet vadības bloku uz korpusa.
	Netiek nodrošināts 0,5 bāru minimālais spiediens.	→ Nodrošināt vismaz 0,5 bāru spiedienu.
<b>Laistīšanas programma netiek izpildīta (laistīšana nenotiek)</b>	Programmas ievade/nomaina aktivizēšanas impulsa laikā vai īsi pirms tā.	→ Programmu ievadiet/nomainiet ārpus ieprogrammētajiem aktivizēšanās laikiem.
	Vārsts pirms tam ticis atvērts manuāli.	→ Novērsiet iespējamu programmu pārklāšanos.
	Ūdens krāns ir aizvērts.	→ Atveriet ūdens krānu.
	Augsnes mitruma sensors signalizē mitrumu	→ Sausas augsnes gadījumā pārbaudiet iestatījumu/ augsnes mitruma sensora novietojumu.



<b>Problēma</b>	<b>Iespējamais cēlonis</b>	<b>Risinājums</b>
<b>Laistīšanas programma netiek izpildīta (laistīšana nenotiek)</b>	Nav uzsprauts vadības bloks.	→ Uzspraudiet vadības bloku uz korpusa.
	Par tukšu bateriju bez pārtraukuma signalizē šāda indikācija.	→ Ievietojiet jaunu bateriju (alkaline).
	Netiek nodrošināts 0,5 bāru minimālais spiediens.	→ Nodrošināt vismaz 0,5 bāru spiedienu.
<b>Laistīšanas kontrolierīce neaizveras</b>	Minimālā ūdens atdeve ir mazāka par 20 l/h.	→ Pieslēdziet vairāk pīlinātāju.
	Netīrs vārsts.	→ Izskalot virzienā, kas ir pretējs normālajam caurteces virzienam.



**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā **GARDENA** servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai **GARDENA** servisa centros vai **GARDENA** autorizētos specializētajos veikalos.

## 8. TEHNISKIE DATI

Laistīšanas kontrolierīce	Vērtība /Vienība
Min./maks. darba spiediens	0,5 bāri/12 bāri
Darba temperatūras amplitūda	5 °C līdz 50 °C
Caurplūstošais šķidrums	Tīrs saldūdens
Šķidruma maks. temperatūra	40 °C
Programmavadītas laistīšanas cikli dienā	6 (ik pēc 4 stundām), 4 (ik pēc 6 stundām), 3 (ik pēc 8 stundām), 2 (ik pēc 12 stundām), 1 (ik pēc 24 stundām), katru 2. dienu (ik pēc 48 stundām), katru 3. dienu (ik pēc 72 stundām)

Laistīšanas kontrolierīce	Vērtība /Vienība
Programmavadītas laistīšanas cikli nedēļā	maks. 42
Laistīšanas ilgums	1 sek. – 99 min. 59 sek.
Izmantojamā baterija	1 x 9 V sārma-mangāna (alkaline) baterija, tips IEC 6LR61
Baterijas darbības ilgums	apm. 1 gads

## 9. PIEDERUMI

GARDENA Augšnes mitruma sensors

preces nr. 1867

GARDENA Pretzādzību aizsargierīce

preces nr. 1815-00.791.00 GARDENA servisā

66

## 10. SERVISS/GARANTIJA

### Serviss:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem. GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošas detaļas.

- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalū/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti. Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

### Dilstošas detaļas:

Uz defektiem, kas laistīšanas kontrolierīcē radušies nepareizi ievietotu vai iztecējušu bateriju dēļ, garantija neattiecas.

Uz sala izraisītiem bojājumiem garantija neattiecas.

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**

AES Systems LLC  
Marshall Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masishchanyan@icloud.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Proqay Kúsusí Firması  
Aliyev Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**

ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Viba Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de  
Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@  
husqvarnagroup.com

**Chile**

REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长寿区浙江路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D Nº 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Monteleagre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 /  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Paritellis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**

Gardena  
Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbo pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Løjrevj 19, st.  
3500 Værlesee  
Tel.: (+45) 70 26 47 70  
gardena.dk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.com.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
ΕΜΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurvargi 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**

Alshaimal Alakhdar Company  
Al-Faysalieah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 475

**Ireland**

Lifey Distributors Ltd.,  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@lifeyd.com

**Israel**

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 41477 00  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

100 "Лайсз"®  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажикбаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
кыт. Тажикбаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**

ООСЭ Аяке Мак  
Ав. Молдаева Гуардия 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**

Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 / (+961)  
3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
220014 Bishkek  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 2 851 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyolj Gardening Shop  
Narnii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@maginnet.mn

**Morocco**

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Traskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu  
Caddesi  
Gökdere  
Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 968245828 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2520252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaiei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0602\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7981  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground  
Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building,  
210, Gangnam-Daero  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kemkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole  
et maritime  
Nouveau port de peche de Stax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047 /  
(+216) 74 97614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39



1890-28.960.07/0523

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com